



TRASEE TURISTICE CU PLECARE DIN STAȚIUNEA BORSEC BORSZÉKFÜRDŐRŐL INDULÓ TURISTAUTAK

Proiect finanțat de



HARGHITA MEGYE TANÁCSA
CONSILIUL JUDEȚEAN HARGHITA

www.hargitamegye.ro
www.visitharghita.ro



TRASEUL NR. 1

Borsec / Biroul de informare turistică (850 m) – Izvorul Străvechi (900 m) – Peștera de Gheață (850 m) – Grota Urșilor (890 m) – Borsec / Biroul de informare turistică (850 m)

1. ÚTVONAL

Borszék / Turisztikai Információs Iroda (850 m) – Ősforrás (900 m) – Jégbarlang (850 m) – Medve barlang (890 m) – Borsec / Turisztikai Információs Iroda (850 m)



Marcaj turistic: cruce roșie, triunghi roșu, cruce galbenă
Durată: 2 ore
Distanța: 5,8 km
Grad de dificultate: ușor
Sezonalitate: accesibil tot timpul anului
Nivel de echipare: echipament minim de drumeție



Turisztikai jelzés: piros kereszt, piros háromszög, sárga háromszög
Idő: 2 óra
Távolság: 5,8 km
Nehézségi szint: könnyű
Járható időszak: egész évben látogatható
Felszerelés: minimális túrafelszerelés



TRASEUL NR. 2

2Borssec / Biroul de informare turistică (850 m) – Izvorul Străvechi (900 m) – Izvorul Pierre Curie (800 m) – Cetatea Bufnițelor (870 m) – Stadion – Borssec / Biroul de informare turistică (850 m)

2. ÚTVONAL

Borszék/Információs iroda (850 m) – Ősforrás (900 m) – Pierre Curie forrás (800 m) – Bagolyvár (870 m) – Stadion – Turisztikai Információs Iroda



Marcaj turistic: cruce roșie

Durață: 3 ore

Distanța: 5,8 km

Grad de dificultate: ușor

Sezonalitate: accesibil tot timpul anului

Nivel de echipare: echipament minim de drumeție



Turisztikai jelzés: piros kereszt

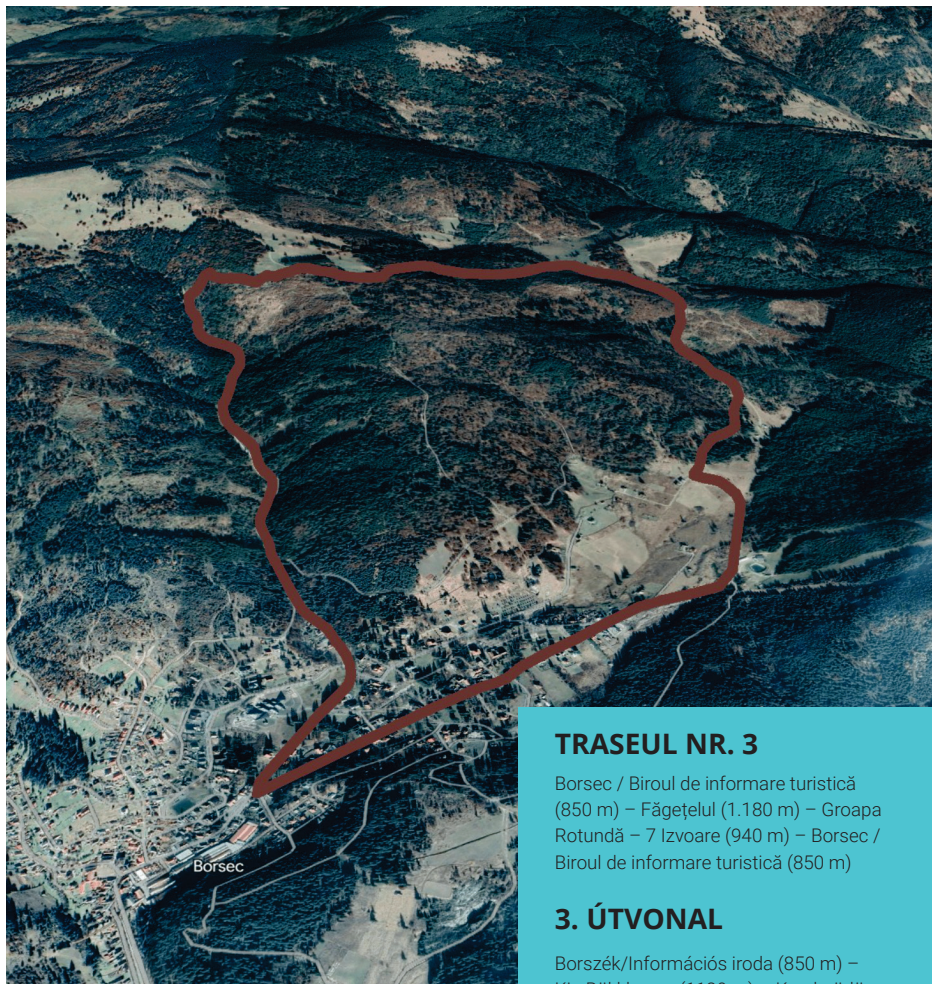
Idő: 3 óra

Távolság: 5,8 km

Nehézségi szint: könnyű

Járható időszak: egész évben látogatható

Felszerelés: minimális túrafelszerelés

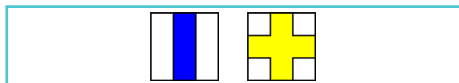


TRASEUL NR. 3

Borsec / Biroul de informare turistică (850 m) – Făgetelul (1.180 m) – Groapa Rotundă – 7 Izvoare (940 m) – Borsec / Biroul de informare turistică (850 m)

3. ÚTVONAL

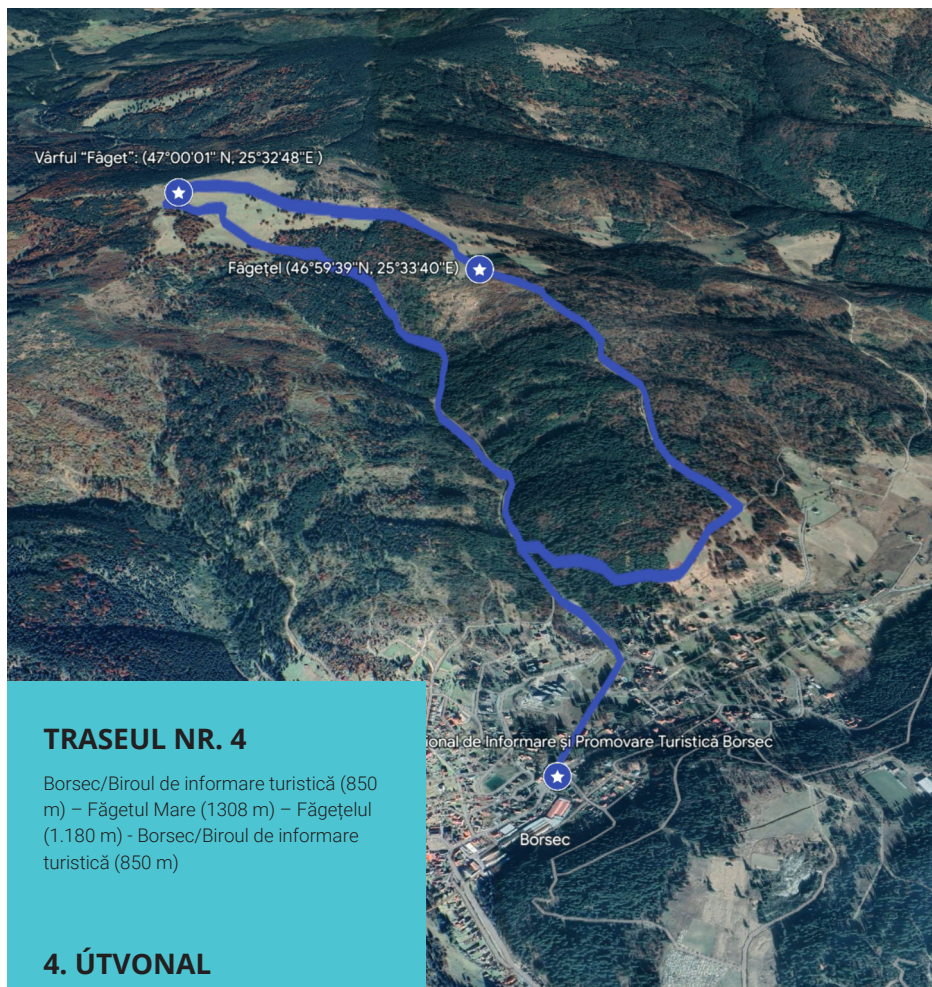
Borszék/Információs iroda (850 m) – Kis-Bükkhavas (1180 m) – Kerekgödör – Hétvezér (940 m) – Borszék/Információs iroda (850 m)



Marcaj turistic: Bandă albastră, cruce galbenă
 Durată: 4 ore
 Distanța: 8 km
 Grad de dificultate: ușor
 Sezonalitate: accesibil tot timpul anului
 Nivel de echipare: echipament minim de drumeție



Turisztikai jelzés: kék sáv, sárga kereszt
 Idő: 4 óra
 Távolság: 8 km
 Nehézségi szint: könnyű
 Járható időszak: egész évben látogatható
 Felszerelés: minimális túrafelszerelés



TRASEUL NR. 4

Borsec/Biroul de informare turistică (850 m) – Făgetul Mare (1308 m) – Făgetelul (1.180 m) - Borsec/Biroul de informare turistică (850 m)

4. ÚTVONAL

Borszék/Információs iroda (850 m) – Nagy-Bükkhavas (1308 m) – Kis-Bükkhavas (1.180 m) Borszék/Információs iroda (850 m)



Marcaj turistic: bandă albastră, cruce roșie

Durată: 4 ore

Distanța: 11 km

Grad de dificultate: mediu

Sezonalitate: accesibil tot timpul anului

Nivel de echipare: echipament minim de drumeție



Turisztikai jelzés: kék sáv, piros kereszt

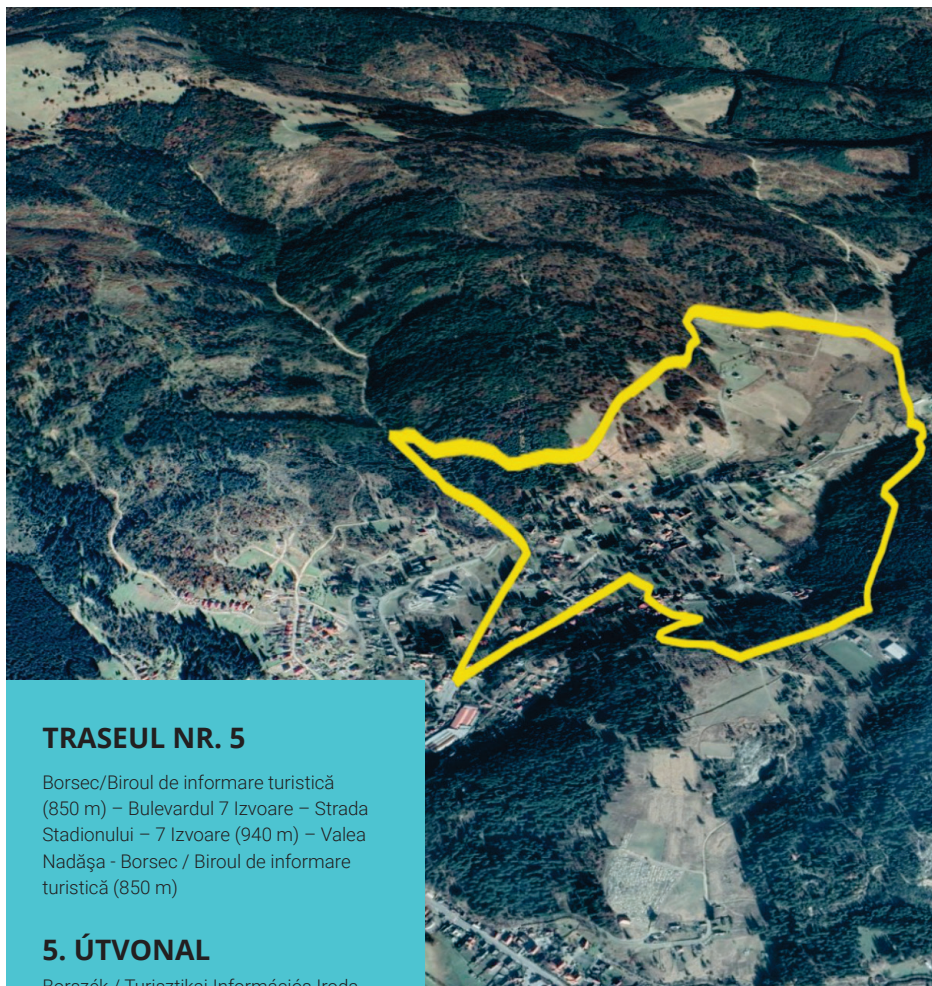
Idő: 4 óra

Távolság: 11 km

Nehézségi szint: közepes

Járható időszak: egész évben látogatható

Felszerelés: minimális túrafelszerelés



TRASEUL NR. 5

Borsec/Biroul de informare turistică
(850 m) – Bulevardul 7 Izvoare – Strada
Stadionului – 7 Izvoare (940 m) – Valea
Nadășa - Borsec / Biroul de informare
turistică (850 m)

5. ÚTVONAL

Borszék / Turisztikai Információs Iroda
(850 m) – 7 Vezér Sétány – Stadion
utca – 7 Vezér (940 m) – Nádas-völgy
– Borszék/Turisztikai Információs Iroda
(850 m)



Marcaj turistic: cruce albastră

Durată: 2 ore

Distanța: 5,8 km

Grad de dificultate: ușor

Sezonalitate: accesibil tot timpul anului

Nivel de echipare: echipament minim de drumeție



Turisztikai jelzés: kék kereszt

Idő: 2 óra

Távolság: 5,8 km

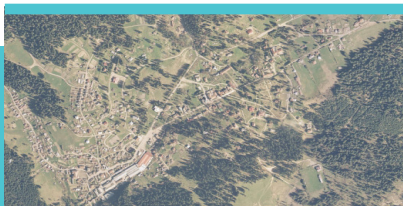
Nehézségi szint: könnyű

Járható időszak: egész évben látogatható

Felszerelés: minimális túrafelszerelés



TRASEUL ȚENGHELER-RĂCHITIȘ



**Pasul Țenghele – Vf Chiozrezul Mare –
Pasul Chiozrezul Mic – Vf Sărmaș – Pasul
Creangă – Vf Arcoza – Vf. Făget – Răchitiș**

Marcaj turistic: bandă roșie

Durată: 17-18 ore

Distanța: 38 km

Grad de dificultate: mediu

Sezonalitate: accesibil tot timpul anului

Nivel de echipare: echipament minim de
drumeție



TRASEUL FILIP ANDREI-PASUL CHIOZREZ



**Valea lui Filip Andrei – Poiana Uscată – Vf.
Lat – Pasul Chiozrez**

Marcaj turistic: cruce roșie

Durată: 4 ore

Distanța: 10,5 km

Grad de dificultate: mediu

Sezonalitate: accesibil tot timpul anului

Nivel de echipare: echipament minim de
drumeție



CENGELLÉR- RAKOTYÁS

**Cengellér átkelő – Nagy Közrez – Közrez
nyaka – Salamás tető – Creanga tető –
Árkoza – Nagy Bükkhavas – Rakotyás**

Turisztikai jelzés: piros sáv

Idő: 17-18 óra

Távolság: 38 km

Nehézségi szint: közepes

Járható időszak: egész évben látogatható

Felszerelés: minimális túrafelszerelés



FÜLÖP ANDRÁS- KÖZREZ TETŐ

**Fülöp András völgy – Száraz Mező –
Gyalulát – Közrez Tető**

Turisztikai jelzés: piros kereszt

Idő: 4 óra

Távolság: 10,5 km

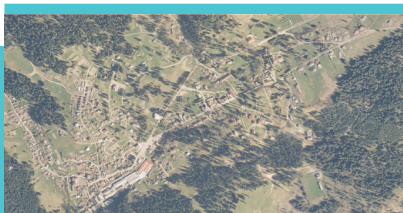
Nehézségi szint: közepes

Járható időszak: egész évben látogatható

Felszerelés: minimális túrafelszerelés



TRASEUL NR. 8



Borsec/Biroul de informare turistică (850 m) – Pasul Creangă (1.100 m)

Marcaj turistic: cruce albastră

Durată: 3,5 ore

Distanța: 10,5 km

Grad de dificultate: ușor

Sezonalitate: accesibil tot timpul anului

Nivel de echipare: echipament minim de drumeție

TRASEUL NR. 9



Borsec/Biroul de informare turistică (850 m) – Valea Hanțcher – Vârful Arcoza (1.292 m) – Pasul Creangă (1.100 m) – Borsec / Biroul de informare turistică (850 m)

Marcaj turistic: triunghi galben, bandă roșie, cruce albastră

Durată: 8-9 ore

Distanța: 22 km

Grad de dificultate: medie

Sezonalitate: accesibil tot timpul anului

Nivel de echipare: echipament minim de drumeție

8. ÚTVONAL

Borszék/Turisztikai Információs Iroda (850 m) – Creanga Tető (1100 m)

Turisztikai jelzés: Kék kereszt

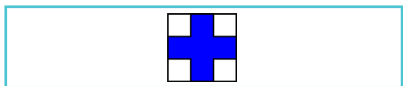
Idő: 3,5 óra

Távolság: 10,5 km

Nehézségi szint: könnyű

Járható időszak: egész évben látogatható

Felszerelés: minimális túrafelszerelés



9. ÚTVONAL

Borszék / Turisztikai Információs Iroda (850 m) – Hanczker – Árkoza (1292 m) – Creanga tető (1100 m) – Borszék / Turisztikai Információs Iroda (850 m)

Turisztikai jelzés: sárga háromszög, piros sáv, kék kereszt

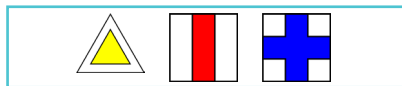
Idő: 8-9 óra

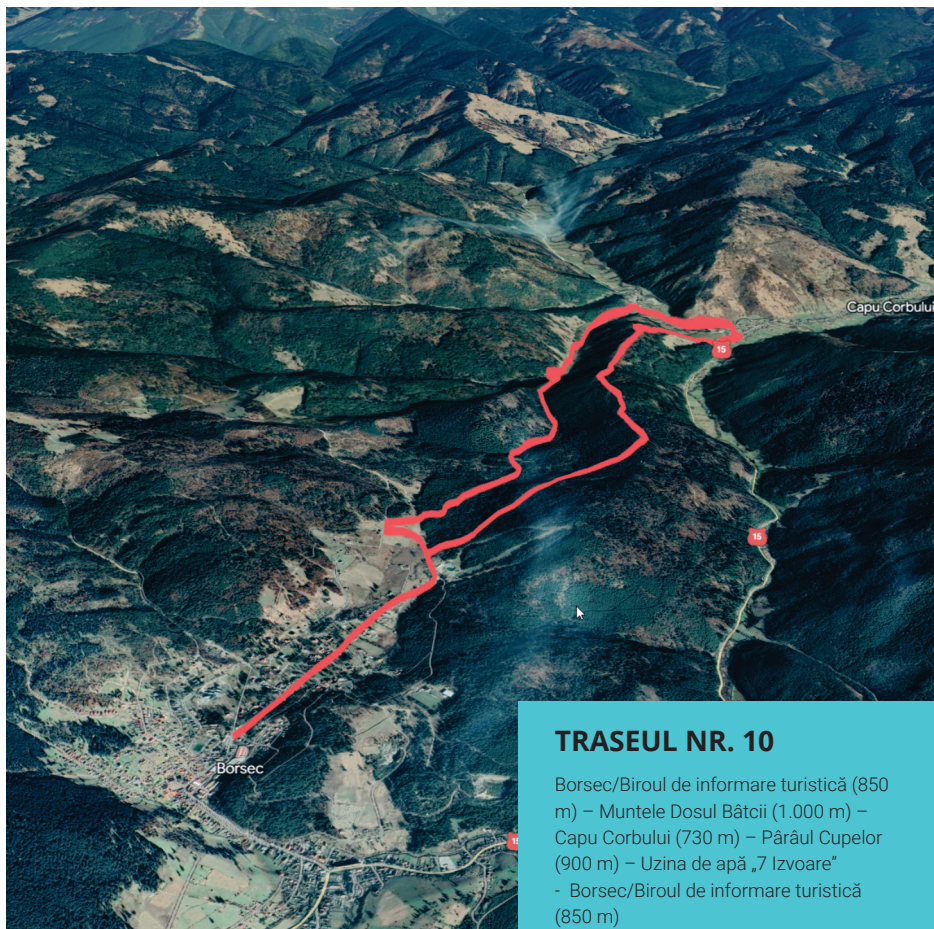
Távolság: 22 km

Nehézségi szint: közepes

Járható időszak: egész évben látogatható

Felszerelés: minimális túrafelszerelés



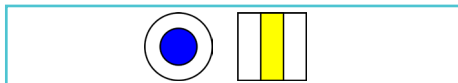


TRASEUL NR. 10

Borsec/Biroul de informare turistică (850 m) – Muntele Dosul Bătcii (1.000 m) – Capu Corbului (730 m) – Pârâul Cupelor (900 m) – Uzina de apă „7 Izvoare” – Borsec/Biroul de informare turistică (850 m)

10. ÚTVONAL

Borszék/Információs iroda (850 m) – Égett Butka (1000 m) – Hollósarka (730 m) – Kupás-patak (900 m) – Hétvezér – Borszék/Információs iroda (850 m)



Marcaj turistic: punct albastru, bandă galbenă
Durată: 4-5 ore
Distanța: 10,5 km
Grad de dificultate: medie
Sezonalitate: accesibil tot timpul anului
Nivel de echipare: echipament minim de drumeție



Turisztikai jelzés: kék pont, sárga sáv
Idő: 4-5 óra
Távolság: 10,5 km
Nehézségi szint: közepes
Járható időszak: egész évben látogatható
Felszerelés: minimális túrafelszerelés



TRASEUL NR. 11

Borsec/Biroul de informare turistică (850 m) – Valea Nadășa – Făgetul Mare (1308 m) – Culmea Mezovești (1.269 m) – Vârful Țifrea (1.307 m) – Casa Țifrei – Valea Bistricioarei (780 m) – Pârâul Cupelor (900 m) – Uzina de apă 7 Izvoare* - Borsec/Biroul de informare turistică (850 m)

11. ÚTVONAL

Borszék/Információs iroda (850 m) – Nádas völgye – Nagy-Bükkhavas (1308 m) – Mezővész (1269 m) – Cibles tető (1307 m) – Cífraház – Kis-Beszterce völgy (780 m) – Kupás-patak (900 m) – Hétvezér – Borszék/Információs iroda (850 m)

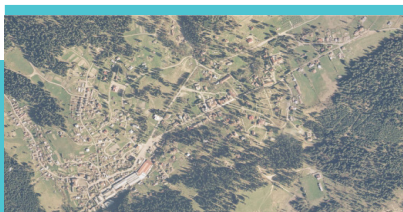


Marcaj turistic: bandă albastră și bandă galbenă
Durată: 9-10 ore
Distanța: 24,5 km
Grad de dificultate: mediu
Sezonalitate: accesibil tot timpul anului
Nivel de echipare: echipament minim de drumeție



Turisztikai jelzés: kék sáv és sárga sáv
Idő: 9-10 óra
Távolság: 24,5 km
Nehézségi szint: közepes
Járható időszak: egész évben látogatható
Felszerelés: minimális túrafelszerelés

TRASEUL NR. 12



Borsec/Biroul de informare turistică (850 m) – Str. Carpați – Valea Nadășa – Vârful Arcoza (1.292 m) – Pasul Creangă (1.100 m) – Borsecul de Jos (800 m) – Borsec/Biroul de informare turistică (850 m)

Marcaj turistic: bandă albastră, bandă roșie, cruce albastră

Durată: 12-13 ore

Distanța: 27,5 km

Grad de dificultate: mediu

Sezonalitate: accesibil tot timpul anului

Nivel de echipare: echipament minim de drumeție

CABANA DE VÂNĂTOARE VITTING



Șaua Groapa Pisicii – Vf Răchițașu – Cabana de Vânătoare Vitting

Marcaj turistic: cruce albastră

Durată: 2 ore

Distanța: 4 km

Grad de dificultate: ușor

Sezonalitate: accesibil tot timpul anului

Nivel de echipare: echipament minim de drumeție

12. ÚTVONAL

Borszék/Turisztikai Információs Iroda (850 m) – Kárpátok utca – Nádas-völgye-Árkoza tető (1292 m) – Creanga Tető Borszék/Turisztikai Információs Iroda (850 m)

Turisztikai jelzés: kék sáv, piros sáv, kék kereszt

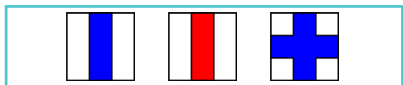
Idő: 12-13 óra

Távolság: 27,5 km

Nehézségi szint: közepes

Járható időszak: egész évben látogatható

Felszerelés: minimális túrafelszerelés



VITTING VADÁSZ HÁZ

Macskalika – Răchițașu csúcs – Vitting Vadász ház

Turisztikai jelzés: kék kereszt

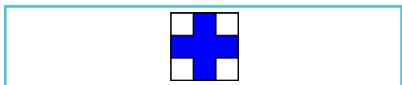
Idő: 2 óra

Távolság: 4 km

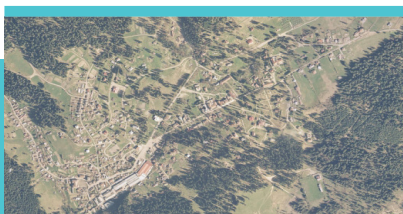
Nehézségi szint: közepes

Járható időszak: egész évben látogatható

Felszerelés: minimális túrafelszerelés



TRASEUL NR. 14



Borsec/Biroul de informare turistică (850 m) – Borsecul de Jos (800 m) – Pasul Creanga (1.100 m) – Vârful Sărmaș (1.398 m) – Pasul Chiozrez (1.250 m) – Valea Tinova – Valea Vinului – Borsecul de Jos (800 m) – Borsec/Biroul de informare turistică (850 m)

Marcaj turistic: cruce albastră, bandă roșie, bandă albastră

Durată: 15 ore

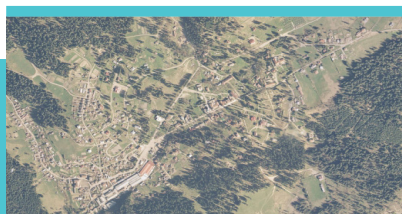
Distanța: 32 km

Grad de dificultate: mediu

Sezonalitate: accesibil tot timpul anului

Nivel de echipare: echipament minim de drumeție

TRASEUL NR. 15



Primăria Borsec (806 m) – Strada Cimitirului – Izvorul 10 – Biroul de informare turistică (850 m)

Marcaj turistic: cruce albastră

Durată: 1 oră

Distanța: 3,5 km

Grad de dificultate: ușor

Sezonalitate: accesibil tot timpul anului

Nivel de echipare: echipament minim de drumeție

14. ÚTVONAL

Borszék/Turisztikai Információs Iroda (850 m) – Alsó Borszék (800 m) – Creanga tető (1100 m) – Salamás Hegység (1398 m) – Közrez tető (1250 m) – Tinova völgye – Borpatak völgye – Alsó Borszék (800 m) – Borszék/Turisztikai Információs Iroda (850 m)

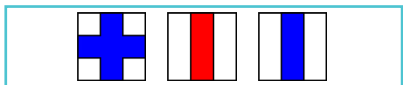
Turisztikai jelzés: kék kereszt, piros sáv, kék sáv
Idő: 15 óra

Távolság: 32 km

Nehézségi szint: közepes

Járható időszak: egész évben látogatható

Felszerelés: minimális túrafelszerelés



15. ÚTVONAL

Borsec/Turisztikai Információs Iroda (850 m) – Temető utca – 10-es Forrás – Borszék/Turisztikai Információs Iroda (850 m)

Turisztikai jelzés: kék kereszt

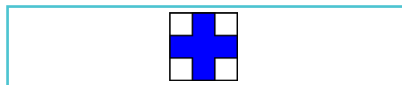
Idő: 1 óra

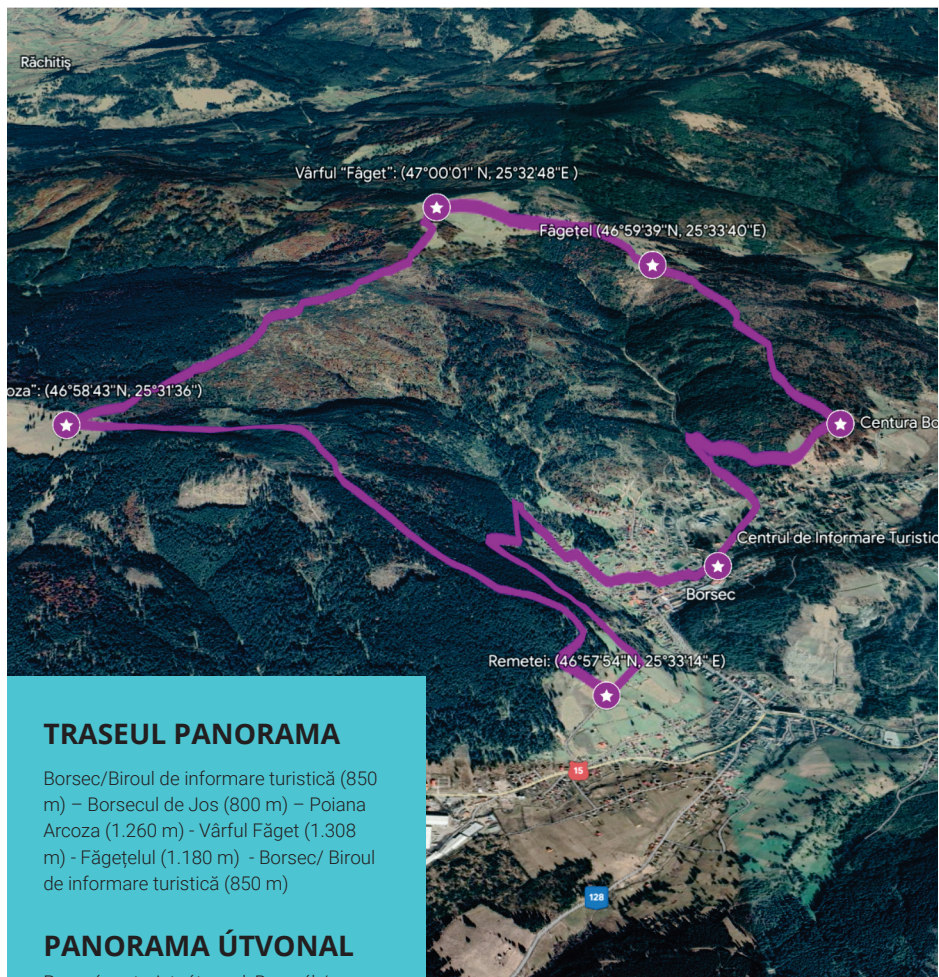
Távolság: 3,5 km

Nehézségi szint: könnyű

Járható időszak: egész évben látogatható

Felszerelés: minimális túrafelszerelés





TRASEUL PANORAMA

Borsék/Biroul de informare turistică (850 m) – Borsecul de Jos (800 m) – Poiana Arcoza (1.260 m) - Vârful Făget (1.308 m) - Făgetelul (1.180 m) - Borsék/ Biroul de informare turistică (850 m)

PANORAMA ÚTVONAL

Panoráma turistaútvonal: Borsék/ Információs iroda (850 m) – Alsó Borsék (800 m) – Árkoza (1260m) - Nagy-Bükkhavas (1308 m) – Kis-Bükkhavas (1180 m) - Borsék/ Információs iroda (850 m)



Marcaj turistic: cruce roșie

Durată: 5 ½ ore

Distanța: 12,43 km

Grad de dificultate: ușor

Sezonalitate: accesibil tot timpul anului

Nivel de echipare: echipament minim de drumeție



Turisztikai jelzés: piros kereszt

Idő: 5 ½ óra

Távolság: 12,43 km

Nehézségi szint: könnyű

Járható időszak: egész évben látogatható

Felszerelés: minimális túrafelszerelés



TRASEE CICLOTURISTICE
MARCATE ÎN ZONA STAȚIUNII BORSEC

JELZETT KERÉKPÁRUTAK
BORSZÉKFÜRDŐ TERÜLETÉN



C 1

Circuit principal/Fő kerékpárút



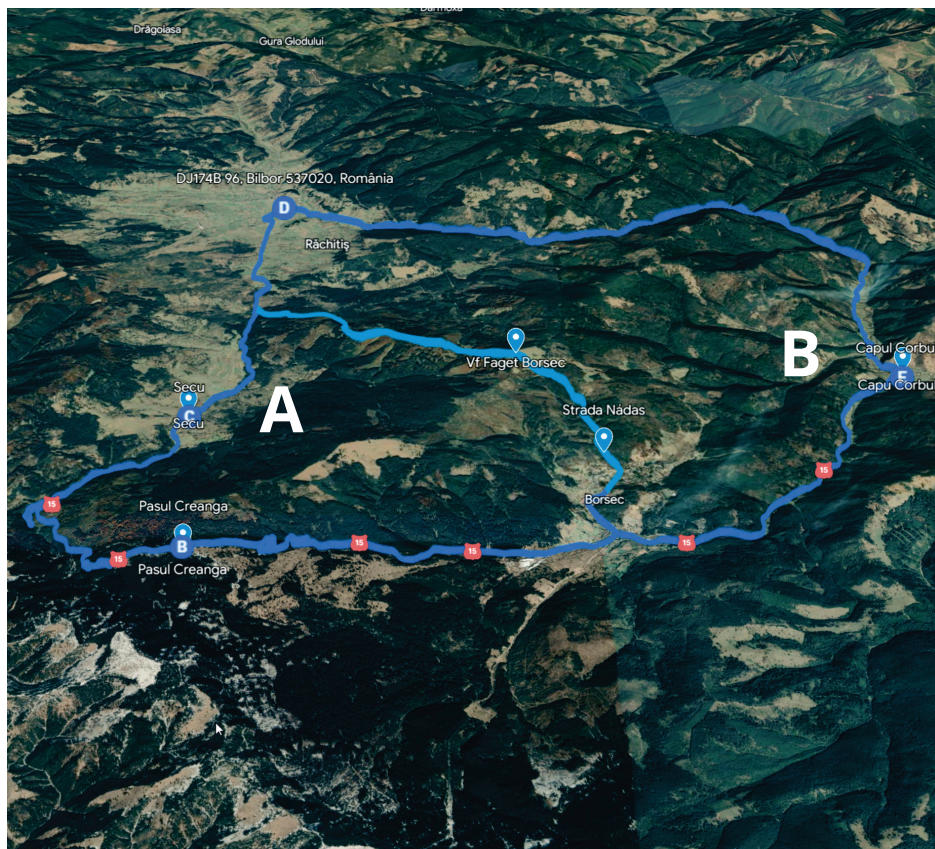
Borsec – Pasul Creanga – Secu – Bîlbor –
Capu Corbului – Borsec

Lungime traseu: 53 km



Borszék – Creanga hágó – Székpataka – Bélbor –
Hollósarka – Borszék

Az útvonal hossza: 53 km



C 2

Circuit secundar/Másod kerékpárút



Circuit secundar: Borsec/strada Nădășă – pâraul Nădășă – creasta Făget – DJ 174A – întoarcere Borsec,

varianta A: satul Secu – Pasul Creanga – Borsec;

varianta B: Bilbor – Capu Corbului – Borsec;

Lungime taseu:

varianta **A:** 31 km

varianta **B:** 43 km



Másod kerékpárút: Borszék/Nádas utca – Nádas-patak – Bükkhavas (gerinc) – DJ 174A – visszaút Borszékre két lehetőséggel:

A: Székpataka – Creanga hágó – Borszék;

B: Bélbor – Hollósarka – Borszék;

Az útvonal hossza:

A: 31 km

B: 43 km



C 3

Drumul de centură/Kerülőút



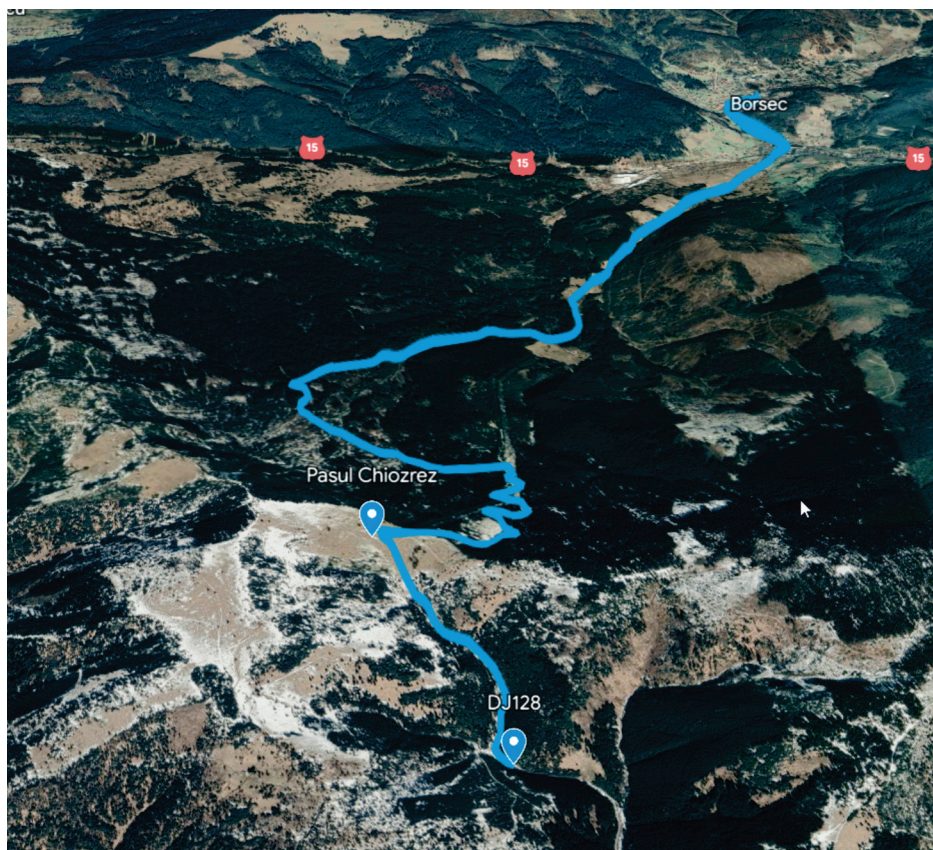
Drumul de centură: Biroul de turism – Bulevardul 7 Izvoare – str. Stadionului – 7 Izvoare – Valea Nadășa – stațiune

Lungime traseu: 5,8 km



Borszék/Turisztikai Információs Iroda (850 m) – 7 Vezér Sétány – Stadion utca – 7 Vezér (940 m) – Nádas-völgy – Borszék/Turisztikai Információs Iroda (850 m)

Az útvonal hossza: 5,8 km



C 4

Pasul Chiozrezul Mic/Kis-Közrez



Borsec – Pasul Chiozrezul Mic (1.250 m alt) – DJ 128 – Borsec

Lungime traseu: 23,7 km (15,4 km + 8,3 km)



Borszék – Kis-Közrez (1250 m) – DJ 128 – Borszék útvonal;

Az útvonal hossza: 23,7 km (15,4 km + 8,3 km)



C 5

Borsec/Borszék



Borsecul de Jos – Strada Cimitirului – Izvorul 10 – Centrul de informare turistică din Borsecul de Sus și retur

Lungime traseu: 6 km (3 km + 3 km)



Alsó-Borszék – Temető utca – Kossuth forrás – Borszék/Információs iroda – visszaút

Az útvonal hossza: 6 km



powered by
Agencia 360° Romania



CENTRUL NAȚIONAL DE INFORMARE ȘI PROMOVARE TURISTICĂ
ORSZÁGOS TURISZTIKAI INFORMÁCIÓS ÉS NÉPSZERŰSÍTŐ KÖZPONT
str. Carpați, 86/A, Jud. Harghita
Telefon/Fax: **+40 266 337 522**, Mobil: **+40 722 676 635**
e-mail: **turism.borsec@gmail.com**, web: **www.statiuneaborsec.ro**
- CNIPT BORSEC INFO



Primăria Orașului Borsec
Borszék Város Polgármesteri Hivatala

2023

Fotografii/fényképek: **Mosneág Gellért**
Tehnoedactare/számítógépes szerkesztés: **Móga Attila**
Tipografie/nyomda: **F&F INTERNATIONAL - Gheorgheni/Gyergyószentmiklós**